

AD TERTIAM

The Third Hour — Mid-morning

OFFICIUM PARVUM BEATAE MARIAE VIRGINIS

29th December 2022

<https://littleoffice.brandt.id.au>



This work is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 International License. To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>.

Contents

I	The Beginning	2
1.1	Hymn	3
2	Psalmody	4
2.1	Outside Advent and Christmas	4
2.2	Psalmody in Advent	7
2.3	Psalmody in Christmas	11
3	Little Chapter	16
4	The End	17
5	Marian Antiphon	19
5.1	Advent and Christmas	19
5.2	Lent	22
5.3	Paschaltide	23
5.4	During the year	25

Chapter I

The Beginning

Making the sign of the cross:



DE-us ✠ in adjutó-ri-um mé-um inténde. ☩ Dómine
O God, come to my assistance. O Lord,

ad adjuvándum me festína. Gló-ri-a Pátri, et Fí-li-o, et Spi-
make haste to help me. Glory be to the Father and the Son and to the

rí-tu-i Sáncto. Sicut érat in princí-pi-o, et nunc, et semper,
Holy Ghost. As it was in the beginning is now, and ever shall be

et in sæcu-la sæcu-lórum. Amen. Alle-lú-ia. Or: Laus tí-bi
to ages of ages. Praise to thee

Dómine Rex ætérnæ gló-ri-æ.
Lord, King of eternal glory.

I.I Hymn

2

M Eménto rerum Cóndi-tor, Nostri quod o-lim cór
Remember, Maker of all things, That once the form of our flesh

po-ris, Sacráta ab albo Vírginis Nascéndo, formam sumpse-
From the Virgin's sacred womb Being born, thou didst take on.

ris. 2. Ma-rí-a ma-ter grá-ti-æ, Dulcis parens clémenti-æ,
Mary, Mother of grace, Sweet parent of clemency,

Tu nos ab hoste pró-tege, Et mortis ho-ra súscipe. 3. Je-su
Thou protectest us from the enemy And receivest us at the hour of death. Jesu,

ti-bi sit gló-ri-a, Qui natus es de Vírgine, Cum Patre et almo
to Thee be glory, Who wast born of the Virgin, With the Father and the

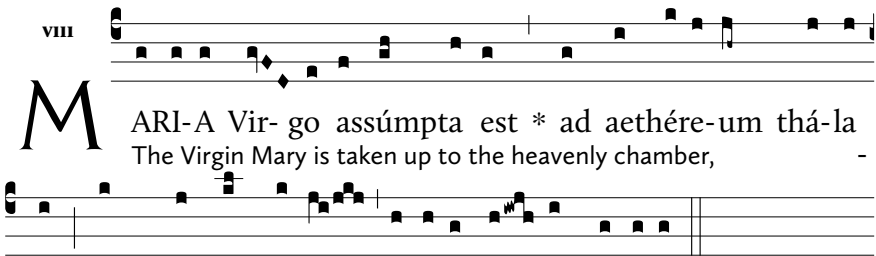
Spí-ri-tu, in sempi-térna sǽcu-la. A-men.
loving Spirit, Unto sempiternal ages.

Chapter 2

Psalmody

2.1 Outside Advent and Christmas


viii



MARI-A Vir- go assúmpta est * ad aethére-um thá-la
The Virgin Mary is taken up to the heavenly chamber, -

mum, in quo Rex regum stelláto se- det só-li-o.
where the King of kings sits on his starry throne

Psalm 119



Ad Dóminum cum tribu- lárer clamá- vi, * et *exaudí-* vit
When I was in trouble I cried unto the Lord, and he heard me.



me. *Flex:* pro-longátus est :†

2. Dómine, líbera ánimam meam a O Lord, deliver my soul from
lábiis iníquis, * et a *lingua dolósa*. wicked lips, and a deceitful
3. Quid detur tibi, aut quid apponátur tongue.

tibi, * ad linguam **dolósam** ?

4. Sagíttae poténtis **acútae**, * cum carbónibus **desolatóriis**.

5. Heu mihi, quia incolátus meus prolongátus est : † habitávi cum habitántibus **Cedar** ; * multum incola fuit **ánima mea**.

6. Cum his qui odérunt pacem eram **pacíficus** ; * cum loquébar illis, impugnábant me **gratis**.

7. Glória Patri et **Fílio** * et **Spirítui Sancto**.

8. Sicut erat in princípío, et nunc et **semper** * et in **sáecula saeculórum**. Amen.

What shall be given to thee, or what shall be added to thee, to a deceitful tongue?

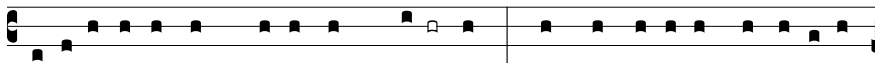
The sharp arrows of the mighty, with coals that lay waste.

Woe is me, that my sojourning is prolonged! I have dwelt with the inhabitants of Cedar:

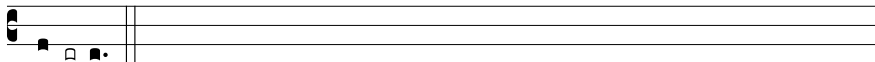
My soul hath been long a sojourner.

With them that hated peace I was peaceable: when I spoke to them they fought against me without cause.

Psalm 120



Levávi ócu-los me-os in **mon**-tes, * unde véni-et auxí-li-um
I have lifted up my eyes unto the hills, whence cometh my help.



mihi.

2. Auxílium meum a **Dómino**, * qui fecit caelum et **terram**.

3. Non det in commotióem pedem **tuum**, * neque dormítet *qui custódit* te.

4. Ecce non dormitábit neque **dórmiet**, * *qui custódit* **Israël**.

5. **Dóminus** custódit te ; **Dóminus** pro-

My help is from the Lord, who made heaven and earth.

May he not suffer thy foot to be moved: neither let him slumber that keepeth thee.

Behold he shall neither slumber nor sleep, that keepeth Israel.

The Lord is thy keeper, the

téctio **tua**, * super manum *déxteram tuam*.

Lord is thy protection upon thy right hand.

6. Per diem sol non **uret** te, * neque luna *per noctem*.

The sun shall not burn thee by day: nor the moon by night.

7. Dóminus custódit te ab omni **malo** ; * custódiat ánimam *tuam* **Dóminus**.

The Lord keepeth thee from all evil: may the Lord keep thy soul.

8. Dóminus custódiat introítum tuum et éxitum **tuum**, * ex hoc nunc et usque *in saéculum*.

May the Lord keep thy coming in and thy going out; from henceforth now and for ever.

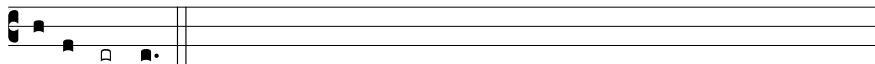
9. Glória Patri et **Fílio** * et **Spirítui Sancto**.

10. Sicut erat in princípio, et nunc et **semper** * et in saécula *saeculorum*. Amen.

Psalm 121



Laetátus sum in his quae dicta sunt **mihi**: * In domum *Dómini*
I was glad at the things that were said to me, we will go into the house of the Lord



ni í-bimus.

2. Stantes erant pedes **nostri**, * in atriis tuis, **Jerúsalem**.

Our feet were standing in thy courts, O Jerusalem.

3. Jerúsalem, quae aedificátur ut **cívitas**, * cujus participátio ejus *in idípsum*.

Jerusalem, which is built as a city, which is compact together.

4. Illuc enim ascendérunt tribus, tribus **Dómini** : * testimónium *Israël*, ad confiténdum *nómini* **Dómini**.

For thither did the tribes go up, the tribes of the Lord: the testimony of Israel, to praise the name of the Lord.

5. Quia illic sedérunt sedes in **judício**,

* sedes super domum **David**.

6. Rogáte quae ad pacem sunt Jerúsalem, * et abundantia diligéntibus te.

7. Fiat pax in virtúte tua, * et abundantia in túrribus tuis.

8. Propter fratres meos et próximos meos, * loquébar pacem de te.

9. Propter domum Dómini Dei nostri, * quaesívi bona tibi.

10. Glória Patri et Fílio * et Spirítui Sancto.

II. Sicut erat in princípio, et nunc et semper * et in saecula saeculorum. Amen.

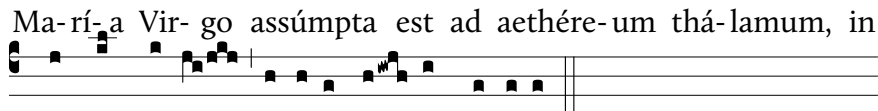
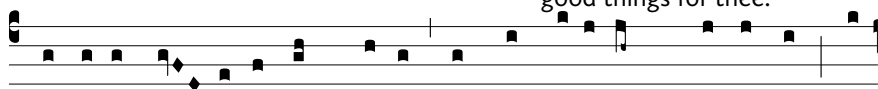
Because their seats have sat in judgment, seats upon the house of David.

Pray ye for the things that are for the peace of Jerusalem: and abundance for them that love thee.

Let peace be in thy strength: and abundance in thy towers.

For the sake of my brethren, and of my neighbours, I spoke peace of thee.

Because of the house of the Lord our God, I have sought good things for thee.



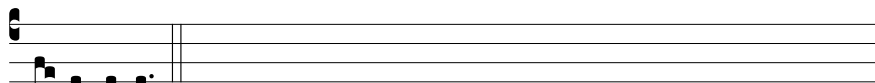
quo Rex regum stelláto se- det só-li-o.

Now skip to 16

2.2 Psalmody in Advent

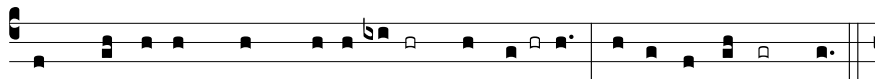


dícta tu † in mu-li- é-ribus, alle-lú-ia. After Septuag. † in mu-

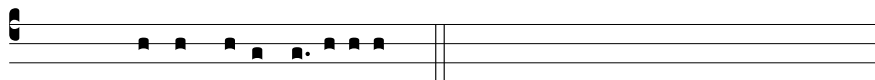


li- é-ribus,

Psalm 119



Ad Dóminum cum tribu-**lár**er **clamá**- vi: * et **exaudí**-vit me.



Flex: pro-longátus est: †

2. Dómine, libera ánimam meam a lá-
biis iníquis, * et a lingua **doló**sa.

3. Quid detur tibi, aut quid apponá-
tibi * ad linguam **doló**sam?

4. Sagíttæ poténtis acútæ, * cum car-
bónibus desolatóriis.

5. Heu mihi! quia incolátus meus
prolongátus est: † habitávi cum ha-
bitántibus **Cedar**: * multum íncola
fuit **ánima mea**.

6. Cum his, qui odérunt pacem, **eram**
pacíficus: * cum loquébar illis, impu-
gnábant me **gratis**.

7. Glória **Patri**, et **Fílio**, * et Spirítui
Sancto.

8. Sicut erat in princípío, et **nunc**,
et **semper**, * et in sácula sæculórum.
Amen.

O Lord, deliver my soul from
wicked lips, and a deceitful
tongue.

What shall be given to thee, or
what shall be added to thee, to
a deceitful tongue?

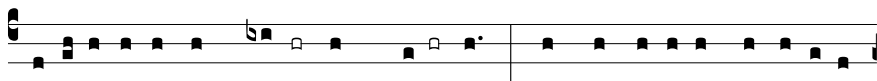
The sharp arrows of the mighty,
with coals that lay waste.

Woe is me, that my sojourning
is prolonged! I have dwelt with
the inhabitants of Cedar:

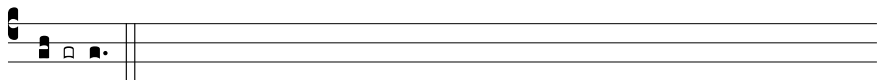
My soul hath been long a so-
journer. With them that hated
peace I was peaceable: when
I spoke to them they fought
against me without cause.

Glory be ...

Psalm 120



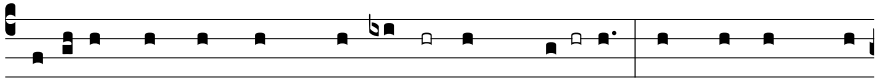
Levávi ócu-los **me**-os in **mon**-tes, * unde véni-et auxí-li-um



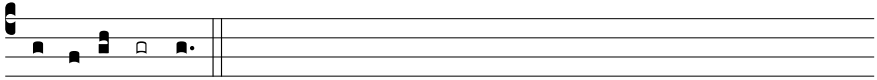
mi- hi.

- | | |
|---|--|
| 2. Auxílium meum a Dómino , * qui fecit <i>cælum et terram</i> . | My help is from the Lord, who made heaven and earth. |
| 3. Non det in commotiόνem pedem tuum : * neque dormítet <i>qui custódit</i> te. | May he not suffer thy foot to be moved: neither let him slumber that keepeth thee. |
| 4. Ecce, non dormitábit neque dórmi -et, * qui custódit Israël . | Behold he shall neither slumber nor sleep, that keepeth Israel. |
| 5. Dóminus custódit te, Dóminus pro- téctio tua , * super manum <i>déxteram tuam</i> . | The Lord is thy keeper, the Lord is thy protection upon thy right hand. |
| 6. Per diem sol non uret te: * neque luna <i>per noctem</i> . | The sun shall not burn thee by day: nor the moon by night. |
| 7. Dóminus custódit te ab omni malo : * custódiat ánimam <i>tuam</i> Dóminus . | The Lord keepeth thee from all evil: may the Lord keep thy soul. |
| 8. Dóminus custódiat intróitum tuum, et éxitum tuum : * ex hoc nunc, et <i>usque in sæculum</i> . | May the Lord keep thy coming in and thy going out; from henceforth now and for ever. |
| 9. Glória Patri , et Fílio , * et Spirítui Sancto . | Glory be ... |
| 10. Sicut erat in princípio, et nunc , et semper , * et in <i>sæcula sæculórum</i> .
Amen. | |

Psalm 121



Lætátus sum in his, quæ **dicta** sunt **mi-** hi: * In domum Dó-



mi-ni í-bimus.

2. Stantes erant **pedes nostri**, * in átriis tuis, **Jerúsalem**.

3. Jerúsalem, quæ ædificátur ut **cívitas**: * cujus participátio ejus **in idípsum**.

4. Illuc enim ascendérunt tribus, **tribus Dómini**: * testimónium Israël ad confiténdum **nómini Dómini**.

5. Quia illic sedérunt sedes **in judício**, * sedes super **domum David**.

6. Rogáte quæ ad pacem **sunt Jerúsalem**: * et abundántia **diligéntibus** te:

7. Fiat pax in **virtúte tua**: * et abundántia in **túrribus tuis**.

8. Propter fratres meos, et **próximos meos**, * loquébar **pacem de** te:

9. Propter domum Dómini, **Dei nostri**, * quæsívi **bona tibi**.

10. Glória **Patri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sancto**.

11. Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, * et in **sæcula sæculórum**. Amen.

Our feet were standing in thy courts, O Jerusalem.

Jerusalem, which is built as a city, which is compact together.

For thither did the tribes go up, the tribes of the Lord: the testimony of Israel, to praise the name of the Lord.

Because their seats have sat in judgment, seats upon the house of David.

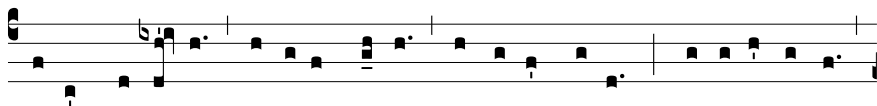
Pray ye for the things that are for the peace of Jerusalem: and abundance for them that love thee.

Let peace be in thy strength: and abundance in thy towers.

For the sake of my brethren, and of my neighbours, I spoke peace of thee.

Because of the house of the Lord our God, I have sought good things for thee.

Glory be ...



Ave Ma-rí- a, grá-ti-a plena: Dóminus tecum: benedícta tu †



in mu-li- é-ribus, alle-lú-ia. *After Septuag.* † in mu-li- é-ribus,
Now skip to 16

2.3 Psalmody in Christmas



Quando natus es * ineffabí-li-ter ex Vírgine, tunc implétæ
When thou wast ineffably born of a Virgin, then scriptures

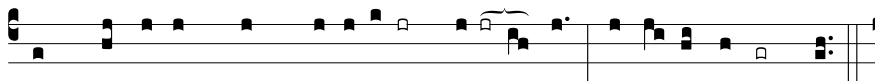


sunt Scriptúræ: sicut plúvi-a in vellus descendísti, ut salvum
were fulfilled. like rain on the fleece thou didst come down, that



fáceres ge-nus humánum: te laudámus De-us noster.
thou might save mankind; we praise thee, O our God.

Psalm 119



Ad Dóminum cum tribulárer cla-má-vi: * et exaudí-vit me.



Flex: pro-longátus est: †

2. Dómine, líbera ánimam meam a lábiis iníquis, * et a lingua *dolósa*.

3. Quid detur tibi, aut quid apponátur tibi * ad linguam *dolósam*?

4. Sagíttæ poténtis acútæ, * cum carbónibus desolatóriis.

5. Heu mihi! quia incolátus meus prolongátus est: † habitávi cum habitántibus Cedar: * multum íncola fuit *ánima mea*.

6. Cum his, qui odérunt pacem, eram pacíficus: * cum loquébar illis, impugnábant me *gratis*.

7. Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

8. Sicut erat in princípío, et *nunc*, et *semper*, * et in sæcula sæculórum. Amen.

O Lord, deliver my soul from wicked lips, and a deceitful tongue.

What shall be given to thee, or what shall be added to thee, to a deceitful tongue?

The sharp arrows of the mighty, with coals that lay waste.

Woe is me, that my sojourning is prolonged! I have dwelt with the inhabitants of Cedar:

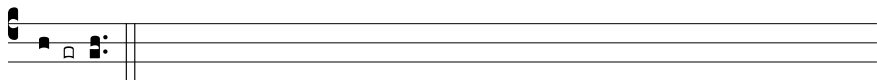
My soul hath been long a sojourner.

With them that hated peace I was peaceable: when I spoke to them they fought against me without cause.

Psalm 120



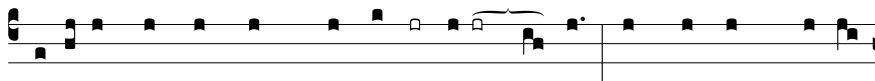
Levávi ócu-los **me**-os in **montes**, * unde véni-et auxí-*li- um*



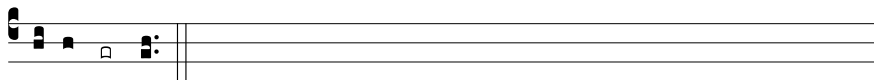
mi- hi.

- | | |
|---|---|
| <p>2. Auxílium meum a Dómino, * qui fecit <i>cælum et terram</i>.</p> <p>3. Non det in commotióem pedem tuum: * neque dormítet <i>qui custódit</i> te.</p> <p>4. Ecce, non dormitábit neque dórmiet, * qui custódit Israël.</p> <p>5. Dóminus custódit te, Dóminus pro-téctio tua, * super manum <i>déxteram tuam</i>.</p> <p>6. Per diem sol non uret te: * neque luna <i>per noctem</i>.</p> <p>7. Dóminus custódit te ab omni malo: * custódiat <i>ánimam tuam</i> Dóminus.</p> <p>8. Dóminus custódiat intróitum tuum, et éxitum tuum: * ex hoc nunc, et <i>us-que in sæculum</i>.</p> <p>9. Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.</p> <p>10. Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, * et in <i>sæcula sæculórum</i>.
Amen.</p> | <p>My help is from the Lord, who made heaven and earth.</p> <p>May he not suffer thy foot to be moved: neither let him slumber that keepeth thee.</p> <p>Behold he shall neither slumber nor sleep, that keepeth Israel.</p> <p>The Lord is thy keeper, the Lord is thy protection upon thy right hand.</p> <p>The sun shall not burn thee by day: nor the moon by night.</p> <p>The Lord keepeth thee from all evil: may the Lord keep thy soul.</p> <p>May the Lord keep thy coming in and thy going out; from henceforth now and for ever.</p> |
|---|---|

Psalm 121



Lætátus sum in his, quæ **dicta** sunt **mi**-hi: * In domum **Dómi**-



ni **í**-bimus.

2. Stantes erant **pedes nostri**, * in átriis tuis, **Jerúsalem**.

Our feet were standing in thy courts, O Jerusalem.

3. Jerúsalem, quæ ædificátur ut **cívitas**: * *cujus participatio ejus in idípsum*.

Jerusalem, which is built as a city, which is compact together.

4. Illuc enim ascendérunt tribus, **tribus Dómini**: * *testimónium Israël ad confiténdum nómini Dómini*.

For thither did the tribes go up, the tribes of the Lord: the testimony of Israel, to praise the name of the Lord.

5. Quia illic sedérunt sedes **in judício**, * *sedes super domum David*.

Because their seats have sat in judgment, seats upon the house of David.

6. Rogáte quæ ad pacem **sunt Jerúsalem**: * *et abundantia diligéntibus te*:

Pray ye for the things that are for the peace of Jerusalem: and abundance for them that love

7. Fiat pax in **virtúte tua**: * *et abundantia in túrribus tuis*.

thee. Let peace be in thy strength: and abundance in thy towers.

8. Propter fratres meos, et **próximos meos**, * *loquébar pacem de te*:

For the sake of my brethren, and of my neighbours, I spoke peace of thee.

9. Propter domum Dómini, **Dei nostri**, * *quæsívi bona tibi*.

Let peace be in thy strength: and abundance in thy towers.

10. Glória **Patri**, et **Fílio**, * *et Spirítui Sancto*.

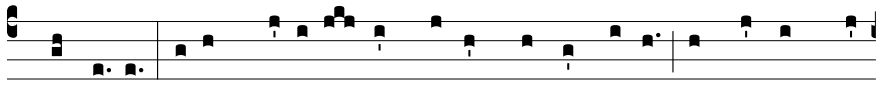
For the sake of my brethren, and of my neighbours, I spoke peace of thee.

11. Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, * *et in sæcula sæculórum*. Amen.

Because of the house of the Lord our God, I have sought good things for thee.



Quando natus es ineffabí-li-ter ex Vírgine, tunc implétæ sunt



Scriptúræ: sicut plúvi-a in vellus descendísti, ut saluum fá-



ceres ge-nus húmánum: te laudámus De-us noster.

Chapter 3

Little Chapter

Et sic in Sion firmáta sum, et in civitá-
te sanctificáta simíliter requiévi, et in
Jerúsalem potéstas mea.

R. Deo grátias.

or, during Advent:

Egrediétur virga de radíce Jesse, et flos
de radíce ejus ascéndet. Et requiécet
super eum Spíritus Dómini.

R. Deo grátias.

℣. Diffúsa est grátia in lábiis tuis.

℞. Proptérea benedíxit te Deus in æ-
térnum.

And in this way, I was estab-
lished in Zion. And likewise, in
the holy city, I found rest. And
my authority was in Jerusalem.

Thanks be to God.

And there shall come forth a
rod out of the root of Jesse, and
a flower shall rise up out of his
root. And the spirit of the Lord
shall rest upon him.

Thanks be to God.

V. Grace is poured into thy lips.

R. Therefore God hath blessed
thee for ever.

Chapter 4

The End

℣. Dómine, exáudi oratióinem meam.

℟. Et clamor meus ad te véniat.

Orémus

Outside Advent:

Deus, qui salútis æternæ, beátæ Maríæ virginitáte fecúnda, humáno géneri præmia præstitísti: tríbue, quæsumus; ut ipsam pro nobis intercédere sentiámus, per quam merúimus auctórem vitæ suscípere, Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

℟. Amen.

O God, Who, by the fruitful virginity of the Blessed Mary, hast given unto mankind the rewards of everlasting life; grant, we beseech thee, that we may continually feel the might of her intercession through whom we have worthily received the Author of our life, our Lord Jesus Christ, thy Son: Who with thee liveth and reigneth, in the unity of the Holy Spirit, one God, world without end. R. Amen

During Advent:

Deus, qui de beátæ Maríæ Vírginis útero Verbum tuum, Angelo nuntián-

O God, who didst will that, at the announcement of an An-

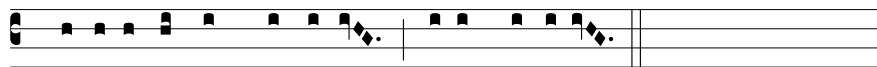
te, carnem suscipere voluisti: praesta supplicibus tuis; ut, qui vere eam Genitricem Dei credimus, ejus apud te intercessionibus adjuvemur. Per eundem Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia saecula saeculorum.

R. Amen.

gel, thy Word should take flesh in the womb of the Blessed Virgin Mary, grant to us thy supplicants, that we who believe her to be truly the Mother of God may be helped by her intercession with thee. Through the same Jesus Christ, thy Son, Our Lord, Who liveth and reigneth with thee in the unity of the Holy Ghost, God, world without end. R. Amen.

Ψ. Domine, exaudi orationem meam.

R. Et clamor meus ad te veniat.



Ψ Benedicamus Domino. R De-o gra-ti-as.

Let us bless the Lord.

Thanks be to God.

Ψ. Fidelium animæ per misericordiam Dei requiescant in pace.

R. Amen.

Chapter 5

Marian Antiphon

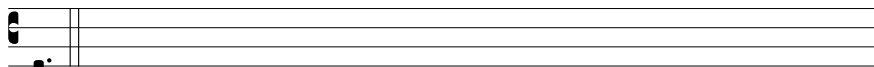
The Marian Antiphon is always sung after Compline. For other hours, it is commendable to finish a public recitation of the Little Office with appropriate Marian Antiphon.

5.1 Advent and Christmas

Solemn tone:



AL- ma * Redemptó-ris Má- ter, quæ pérv- a cæ-li
pórta ma- nes, Et stél- la má- ris, succúrre cadén- ti súrgere
qui cú- rat pópu-lo: Tu quæ genu-í-sti, natú- ra mi-rán- te, tú-
um sánctum Ge-ni-tórem: Vír- go pri- us ac posté-ri-us,
Gabri- é- lis ab ó-re súmens íl-lud Ave, * peccatórum mi-seré-



re.

Simple tone:



ALma * Redemptó-ris Ma-ter, quæ pérvī-a caeli porta manes,



Et stella ma-ris, succúrre cadénti súrgere qui curat pópu-lo:



Tu quæ genu-ísti, natúra mi-ránte, tu-um san-ctum Geni-



tórem: Virgo pri-us ac posté-ri-us, Gabri-él-lis ab ore sumens



illud Ave, peccatórum mi-se-ré-re.

Loving Mother of our Saviour, hear thou thy people's cry
 Star of the deep and Portal of the sky!
 Mother of Him who thee made from nothing made.
 Sinking we strive and call to thee for aid:
 Oh, by what joy which Gabriel brought to thee,
 Thou Virgin first and last, let us thy mercy see.

In Advent :

℣. Angelus Dómini nuntiávit Maríae.

The angel of the Lord declared
 unto Mary.

℟. Et concépit de Spíritu Sancto.

Orémus.

Grátiam tuam, quæsumus Dómine, méntibus nostris infúnde : † ut qui, Angelo nuntiánte, Christi Fílii tui Incarnatiónem cognóvimus, * per passióem ejus et crucem ad resurrectiόνis glóriam perducámur. Per éumdem Christum Dóminum nostrum. R̃. Amen.

℣. Divínium auxílium máneat semper nobíscum. R̃. Amen.

And she conceived by the Holy Spirit.

Let us pray.

Pour forth, we beseech thee, O Lord, thy grace into our hearts, that we to whom the incarnation of Christ thy Son was made known by the message of an angel, may by his Passion and Cross be brought to the glory of his resurrection. Through the same Christ our Lord. Amen.

May the divine assistance remain always with us. Amen.

From the 24th December to 1st February :

℣. Post partum Virgo invioláta permansísti.

R̃. Dei Génitrix, intercède pro nobis.

Orémus.

Deus, qui salutis aetérnae, beátae Maríae virginitáte fecúnda, humáno géneri præmia praestitísti : † tríbue, quæsumus; ut ipsam pro nobis intercédere sentiámus, * per quam merúimus auctórem vitae suscípere, Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum. R̃. Amen

℣. Divínium auxílium máneat semper nobíscum. R̃. Amen.

After childbirth, O Virgin, thou didst remain inviolate.

O Mother of God, plead for us.

Let us pray.

O God, Who by the fruitful virginity of blessed Mary, hast given to mankind the rewards of eternal salvation: grant, we beseech You, that we may experience her intercession for us, by whom we deserved to receive the Author of life, our Lord Jesus Christ, Your Son. Amen.

May the divine assistance remain always with us. Amen.

5.2 Lent

From 2nd February to Holy Wednesday.

Solemn tone:



A- ve, * Regína Cæ- ló-rum, A- ve Dómina Ange-ló-rum:



Sál-ve rá-dix, sálve pórtá, Ex qua mún-do lux est ór- ta:



Gáude Vírgo glo-ri-ó-sa, Super óm-nes spe-ci-ó- sa: Vá-



le, o valde decóra, Et pro nó-bis Chrí- stum * exó- ra.

Simple tone:



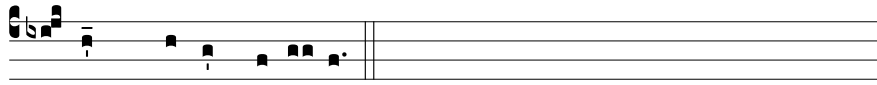
A-ve, Regína cælórum, * Ave Dómina Ange-lórum: Salve radix,



salve porta, Ex qua mundo lux est orta: Gaude Virgo glo-ri-



ósa, Super omnes spe-ci-ó-sa: Va-le, o valde decó-ra, Et pro



no-bis Christum exó-ra.

Hail, Queen of heaven; Hail, Mistress of the Angels;
Hail, root of Jesse; Hail, the gate through which the Light rose
over the earth.

Rejoice, Virgin most renowned and of unsurpassed beauty.

Farewell, O most beautiful one, and pray for us to Christ.

℣. Dignáre me laudáre te, Virgo sacrá-
ta.

℞. Da mihi virtútem contra hostes
tuos.

Orémus

Concéde, miséricors Deus, fragilitáti
nostrae praesídium : † ut qui sanc-
tae Dei Genitrícis memóriam ágimus,
* intercessiónis ejus auxílio, a nostris
iniquitatibus resurgámus. Per eúm-
dem Christum Dóminum nostrum. ℞.
Amen.

℣. Divínium auxílium máneat semper
nobíscum. ℞. Amen.

Vouchsafe that I may praise
thee, O sacred Virgin.

Give me strength against thine
enemies.

Let us pray.

We beseech thee, O Lord, mer-
cifully to assist our infirmity:
that like as we do now com-
memorate Blessed Mary Ever-
Virgin, Mother of God; so by
the help of her intercession we
may die to our former sins and
rise again to newness of life.
Through the same Christ our
Lord. Amen.

May the divine assistance re-
main always with us. Amen.

5.3 Paschaltide

From Easter Sunday to the Saturday after Pentecost.
Solemn tone:



REGína cæ-li * læ-tá-

re, alle-lú-ia: Qui-a quem me-



ru- ísti por- tá- re, alle- lú-ia: Resurréx-
 it, sicut dix-it, alle- lú-ia: O-ra pro nó-bis Dé-um, alle-
 * ** lú- ia.

Simple tone:



REGína cæ- li, * lætáre, alle- lú- ia: Qui- a quem meru- ísti
 portáre, alle-lú-ia: Resurréxit, sicut di-xit, alle-lú-ia: Ora pro
 nobis De-um, alle-lú- ia.

Queen of heaven, rejoice, alleluia.

For He whom thou didst merit to bear, alleluia,
 has risen as he said, alleluia.

Pray to God for us, alleluia.

Rejoice and be glad, O Virgin Mary, alleluia.

For the Lord has truly risen, alleluia.

Ψ. Gaude et lætáre Virgo María, alle-
 lúia.

Rejoice and be glad O Virgin
 Mary, alleluia.

℞. Quia surréxit Dóminus vere, allelúia.

Orémus.

Deus, qui per resurrectionem Filii tui Dómini nostri Jesu Christi mundum laetificáre dignatus es : † praesta, quaesumus; ut per ejus Genitrícem Vírginem Maríam, * perpétuae capíamus gáudia vitae. Per eúmdem Christum Dóminum nostrum. ℞. Amen.

℣. Divínium auxiliúm máneat semper nobíscum. ℞. Amen.

For the Lord has risen indeed, alleluia.

Let us pray.

O God, who through the resurrection of Thy Son our Lord Jesus Christ didst vouchsafe to give joy to the world: grant, we beseech thee, that through His Mother, the Virgin Mary, we may obtain the joys of everlasting life. Through Christ our Lord. Amen.

May the divine assistance remain always with us. Amen.

5.4 During the year

*From Trinity Sunday to the Saturday before the first Sunday of Advent.
Solemn tone:*



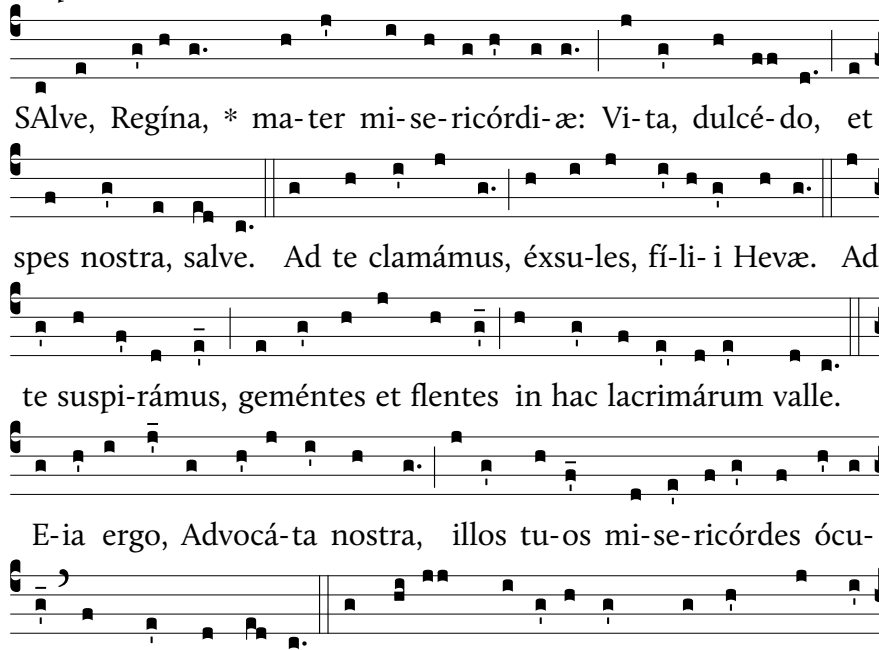
SAL- ve, * Re- gí- na, má- ter mi- se- ricórdi- æ: Ví- ta,
dulcé- do, et spes nóstra, sal-ve. Ad te clamá-mus, éxsu-
les, fí-li- i Hévæ. Ad te suspi- rá-mus, geméntes et flén-tes
in hac lacrimá-rum válle. E- ia ergo, Advocá- ta nóstra,



illos tú- os mi-se-ricórdes ócu-los ad nos convér-te. Et Jé-
sum, bene-dí-ctum frúctum véntris tú-i, nó-bis post hoc ex-
sí-li-um os-ténde. O clé-mens: O pí-a: O dúlcis *

Vírgo Ma-rí- a.

Simple tone:



SAlve, Regína, * ma-ter mi-se-ricórdi-æ: Vi-ta, dulcé-do, et
spes nostra, salve. Ad te clamámus, éxsu-les, fí-li-i Hevæ. Ad
te suspi-rámus, geméntes et flentes in hac lacrimárum valle.

E-ia ergo, Advocá-ta nostra, illos tu-os mi-se-ricórdes ócu-
los ad nos convér-te. Et Jesum, benedíctum fructum ventris

tu-i, nobis post hoc exsili-um ostende. O clemens: O pi-

a: O dulcis * Virgo Ma-ri- a.

Hail, holy Queen, Mother of mercy,
 hail, our life, our sweetness, and our hope.
 To thee do we cry, the children of Eve;
 to thee do we send up our sighs,
 mourning and weeping in this valley of tears.
 Turn, then, most gracious advocate,
 thine eyes of mercy toward us;
 and after this our exile, show unto us
 the blessed fruit of thy womb, Jesus:
 O clement, O loving, O sweet Virgin Mary.

℣. Ora pro nobis sancta Dei Génitrix.

℞. Ut digni efficiámur promissionibus Christi.

Orémus.

Omnípotens sempitérne Deus, qui gloriósae Vírginis Matris Maríae corpus et ánimam, ut dignum Fílii tui habitáculum éffici mererétur, Spíritu Sancto cooperánte praeparásti : † da, ut cujus commemoratióne laetámur, * ejus pia intercessióne ab instántibus malis et a morte perpétua liberémur. Per eúmdem Christum Dóminum nostrum. ℞. Amen.

Pray for us, O holy Mother of God.

That we may be made worthy of the promises of Christ.

Let us pray.

Almighty, everlasting God, who by the co-operation of the Holy Spirit didst prepare the body and soul of the glorious Virgin-Mother Mary to become a dwelling-place meet for thy Son: grant that as we rejoice in her commemoration; so by her fervent intercession we may be deliv-

℣. Divinum auxilium máneat semper
nobiscum. ℟. Amen.

ered from present evils and
from everlasting death. Through
the same Christ our Lord. Amen.
May the divine assistance re-
main always with us. Amen.